Балкански – Паница Институт за научни издирвания	**Balkanski - Panitza Institute for Advanced Study**
УСТАВ	**CHARTER**
Член 1. Общи положения ***(1)*** **Балкански – Паница Институт за научни издирвания** в България е сдружение, юридическо лице с нестопанска цел, осъществяващо дейност в обществена полза. ***(2)*** Този устав **(„Уставът")** урежда устройството, дейността и прекратяването на сдружението. ***(3)*** Сдружението е независима, доброволна, демократична, обществена и самоуправляваща се организация на пълнолетни физически лица, създадена с идеална цел. ***(4)*** Наименованието на сдружението е: **Балкански – Паница Институт за научни издирвания.** Пълното или съкратеното наименование на Сдружението е **BPIAS**, седалището му и неговия адрес се изписват на български език и/или на английски език на всички документи и издания на Сдружението. ***(5)*** Седалището и адреса на управление на Сдружението е в България, област София(столица), община Столична, гр. София, п.к. 1784, р-н Младост, бул. Цариградско шосе №111-Ж, София Тех Парк Лабораторен комплекс, ет. 1, Лаборатория по киберсигурност. ***(6)*** Адресът за кореспонденция съвпада с адреса на управление. ***(7)*** Сдружението не е ограничено със срок или друго прекратително условие. ***(8)*** Вътрешноструктурните отношения и дейността на Сдружението се уреждат с Устава и с решения на управителните органи, съобразени с Устава.	***Article 1. General Provisions*** ***(1)*** ***Balkanski – Panitza Institute for Advanced Study*** in Bulgaria is a legal entity with a non-profit objective, carrying out activities for public benefit. ***(2)*** This charter (the **"Charter"**) governs the structure, the activities, and the termination of the association. ***(3)*** The association is an independent voluntary, democratic, public, and self-governing non-profit organization of adult individuals. ***(4)*** The name of the association is **Balkanski – Panitza Institute for Advanced Study**. The full or abbreviated name of the Association is **BPIAS**, its main seat and address shall be written in Bulgarian and/or English in all documents and issues of the Association. ***(5)*** The main seat of the association is at Sofia 1784, Bul. Tzarigradsko Shosse 111-G, Sofia Tech Park Laboratory Complex, floor 1, Cybersecurity Lab, Bulgaria. ***(6)*** The address for correspondence is the same as the registered address. ***(7)*** The Association is not limited by time or any other terminating condition. ***(8)*** The inner structural relations and the activities of the Association shall be regulated by the Charter and any other decisions of the management bodies, compliant with the Charter.
Член 2. Език Работните езици на Сдружението са българският и английският.	***Article 2. Language*** The working languages of the Association are Bulgarian and English.
Член 3. Цели на Сдружението Сдружението има следните цели:	***Article 3. Objectives the Association*** The Association has the following objectives: To create and disseminate knowledge in the

Да разработва и обменя знания и опит в областта на политическата, социалната, научната сфери и сферите в областта на високите технологии.	social, humanitarian, scientific, and high technology fields.
Член 4. Дейност а. Сдружението ще осъществява дейност в обществена полза б. Сдружението изготвя предложения, свързани с изследователските дейности, бъдещи предложения за правителствени и неправителствени организации, приема и изпълнява договорите, свързани с тях. в. Сдружението редактира, публикува и разпространява периодични издания, доклади и книги. г. Сдружението назначава експертен, административен и технически персонал, който да спомогне за осъществяване на целите на Сдружението. д. Сдружението може да извършва допълнително стопанска дейност, при условие, че това е свързано с основния предмет на дейност и че приходите от тази дейност се използват за постигане на целите, дефинирани в настоящия Устав.	***Article 4. Activities*** a. The Association carries out activities in public benefit. b. The Association prepares proposals for research activities, future proposals for government and non-government organizations, accepts and executes the corresponding contracts. d. The Association edits, publishes, and distributes reports, bulletins, revues, reports and books. e. The Association appoints professional, administrative, and technical personnel to achieve the aims and the obligations of the Association. f. The Association can carry out additional business activity, provided that it is related to the subject of the main activity and that the income from it is used to achieve the aims defined in the present Charter.
Член 5. Средства *(1)* Средствата, с които Сдружението ще финансира своята дейност за постигане на целите си са: участие в програми за подкрепа и финансиране на целите на Сдружението, членски внос, дарения, събиране на средства от дарителски кампании от държавни и/или частни организации, търговски дружества или сдружения в страната и чужбина.	***Article 5. Funds*** *(1)* In order to finance its activities for achieving its objectives the Association shall raise funds from: participation in funding programmes for the objectives of the Association, membership fees, donations, accumulation of funds from donation campaigns from state and/or private organizations, commercial companies or association in the country and abroad.
Член 6. Членство *(1)* Членове на Сдружението може да бъде всяко едно дееспособно чуждестранно или местно физическо лице и/или всяко чуждестранно или местно юридическо лице, което отговаря на следните кумулативно изпълнени изисквания: а. Приема Устава, и б. Не членува в организации, които си поставят цели, които са несъвместими с целите на Сдружението.	***Article 6. Membership*** *(1)* A member of the Association may be each and every capable foreign or local individual and/or each and every local or foreign legal entity that complies with the following cumulative requirements: a. accepts the Charter, and b. is not a member of any organization that has objectives that are incompatible with the objectives of the Association.
Член 7. Придобиване на членство *(1)* Членството в Сдружението е доброволно. Съществуват редовни и	***Article 7. Acquiring Membership*** *(1)* The membership in the Association is voluntary. There are regular and honorary

почетни членове. *(2)* Кандидатът подава писмена молба до Управителния съвет, в която декларира, че отговаря на всички условия съгласно член 6. *(3)* Кандидатите – юридически лица – представят преписи от документите си за регистрация и от решението на управителния си орган за членство в Сдружението. *(4)* Управителният съвет разглежда молбата най-късно от следващото свое редовно заседание. Членството се придобива от датата на решението на Управителния съвет. *(5)* За особени заслуги в развитието на Сдружението по решение на Общото събрание, могат да бъдат приемани и почетни членове, които нямат право на глас в Общото събрание.	members. *(2)* The candidate files an application in writing to the Executive Board, in which he declares that he meets each of the criteria of Article 6. *(3)* The candidates that are legal entities submit copies of the documents for their registration and the resolution of their management body for the membership in the Association. *(4)* The Executive Board takes a decision on the application at the latest during its next regular meeting. The membership is acquired from the date of the resolution of the Executive Board. *(5)* For distinctive contributions for the development of the Association, honorary members may be admitted by a resolution of the General Assembly of the Association. The honorary members do not have the right to vote in the General Assembly of the Association.
Член 8. Права и задължения на членовете *(1)* Всеки член на Сдружението има право да: а. Избира и да бъде избиран в ръководните органи, както и да предлага кандидатури; б. Участва в Общото събрание и в провежданите от Сдружението мероприятия; *(2)* Всеки член на Сдружението е длъжен да: а. Работи за постигането на целите на Сдружението и да подпомага неговите органи в осъществяване на дейността му; б. Спазва Устава на Сдружението и да изпълнява решенията на Общото събрание и на Управителния съвет; д. Заплаща членски внос съгласно изискванията на Устава. *(3)* Почетните членове на Сдружението се освобождават от заплащане на членски внос. *(4)* Всеки един член на Сдружението има право на един глас в Общото събрание. *(5)* Колективното членство се брои за един глас. *(6)* Членските права и задължения с изключение на имуществените, са непрехвърлими и не преминават върху други лица при смърт, съответно при прекратяване.	***Article 8. Rights and Obligations of the Members*** *(1)* Each member of the Association has the right to: a. Elect and to be elected for the management bodies, as well as to offer candidacies. b. participates in the General Assembly and in the events carried out by the Association. *(2)* Each member of the Association is obliged to: a. Work for the achieving of the objectives of the Association and to support its bodies in the carrying out of their activities. b. Comply with the Charter of the Association and execute the resolutions of the General Assembly and the Executive Board. e. Pays the membership fee as acquired by this Charter. *(3)* The honorary members of the Association are relieved from paying a membership fee. *(4)* Each member of the Association has the right of one vote in the General Assembly. *(5)* The collective membership is counted as one vote. *(6)* The membership rights and obligations, with the exception of economic ones, are non-transferable and may not be assigned to other persons in the event of death or termination.

(7) Членовете на Сдружението имат право да овластяват трето лице, да упражнява техните права и да изпълнява задълженията им, което се извършва след писмено уведомяване на Управителния съвет. *(8)* За задълженията на Сдружението, неговите членове носят отговорност само до размера на имуществените вноски и кредиторите нямат право да предявяват права към личното им имущество над този размер.	*(7)* The members of the Association have the right to empower a third person to exercise their rights or perform their obligations, which is done after an advance notice in writing to the Executive board. *(8)* For the obligations of the Association, its members are liable only up to the amount of the membership fees and the creditors do not have the right to claim rights on the personal assets of the members exceeding this amount.
Член 9. Прекратяване на членство *(1)* Членството в Сдружението се прекратява при: а. Доброволно напускане на Сдружението; б. Изключване от Сдружението съгласно член 9, ал. 2; в. При смърт или поставяне под запрещение на член, който е физическо лице; г. При прекратяване на член юридическо лице; д. При неплащане на членски внос в определените от Общото събрание срокове.	***Article 9. Termination of Membership*** *(1)* The membership in the Association is terminated upon: a. Voluntary resignation from the Association. b. Exclusion from the Association pursuant to subsection 9 (2). c. Upon death or the declaring of a member as an incapable person, if such a person is an individual. d. Upon the termination of a member which is a legal entity. e. Upon on-payment of membership fee in the terms defined by the General Assembly.
(2) Изключването на член от Сдружението става с решение на Общото събрание по предложение на Управителния съвет.	*(2)* The exclusion of a member of the Association is reflected by a resolution of the General Assembly upon a proposal of the Executive Board.
(4) При прекратяване на членството Сдружението не дължи връщане на членски вноски. Прекратилият членството член е длъжен да направи просрочените вноски за периода на членството му.	*(4)* Upon the termination of membership, the Association does not owe the return of the membership fees. The member who has terminated their membership is obligated to pay the outstanding fees for the period of its membership.
Член 10. Органи на управление Върховен орган на управление е Общото събрание, негов управителен орган е Управителният съвет.	***Article 10. Management Bodies*** The supreme management body is the General Assembly, its governing body is the Executive Board.
Член 11. Общо събрание *(1)* Общото събрание се състои от всички членове на Сдружението. *(2)* Юридическите лица участват в събранието чрез лица, които ги представляват и имат право на един глас. *(3)* Членовете на Сдружението могат да упълномощават с изрично писмено пълномощно физически лица на едно или	***Article 11. General Assembly*** *(1)* The General Assembly comprises all members of the Association. *(2)* Legal entities participate in the Assembly through persons who represent them and are entitled to vote. *(3)* Members of the Association may authorize with an explicit written mandate, individuals for one or any number of sessions of the

неограничен брой заседания на Общото събрание. Пълномощниците нямат право да представляват повече от трима членове едновременно и да преупълномощават с правата си трети лица	General Assembly. Proxies are not allowed to represent more than three members simultaneously and to reauthorize with their rights third parties.
Член 12. Компетентност на Общото събрание Правомощия на Общото събрание: а. Приема и изменя Устава; б. Избира и освобождава за срок от 5 (пет) години Президент и Секретар на Сдружението и членовете на Управителния съвет; в. Приема програми за дейността на Сдружението; г. Приема бюджета, баланса и плана за дейността на Сдружението; д. Приема отчетите за работа на Сдружението и неговите органи; е. Взема решение за прекратяване на Сдружението; ж. Взема решения по въпросите, определени в неговата изключителна компетентност съгласно Устава; и. Отменя решения на другите органи на Сдружението, които противоречат на закона, Устава или други вътрешни актове.	***Article 12. Competence of the General Assembly*** Powers of the General Assembly: a. Adopts and amends the Charter. b. Elects and dismisses for a period of 5 (five) years the President and the Secretary of the Association, as well as the members of the Executive Board. c. Adopts programs for the Association's activities. d. Approves the budget, the balance, and the plan of the activities of the Association. e. Approves and reports on the work of the Association and its organs. f. Decides on the termination of the Association. g. Takes decisions on issues identified within its executive competence under the Charter. h. Reappeals decisions of the other bodies of the Association, which are against the law, the Charter, or any other internal acts of the Association.
Член 13. Свикване на Общото събрание *(1)* Общото събрание се свиква на заседание от Управителния съвет по негова инициатива или по искане на една трета от членовете на Сдружението. Ако в последния случай Управителният съвет в двуседмичен срок не отправи писмено покана за свикване на Общото събрание, то се свиква от съда по седалището на сдружението по писмено искане на заинтересуваните членове или натоварено от тях лице. *(2)* Поканата трябва да съдържа дневния ред, датата, часа и мястото за провеждането на общото събрание и по чия инициатива то се свиква. *(3)* Членовете на Сдружението се уведомяват за свикването на Общото събрание чрез изпращане на поканата по електронна поща на последния електронен адрес за кореспонденция, посочен от всеки	***Article 13. Convocation of the General Assembly*** *(1)* The General Assembly shall be convened by the Executive Board on its initiative or at the request of one-third of the members of the Association. If in the latter case, the Executive Board has not made a written invitation to convene a General Assembly in a two-week term, it shall be convened by the court at the seat of the association upon the written request of the interested members or an authorized person. *(2)* The invitation must include the agenda, date, time, and place of the General Assembly and on whose initiative it is called. *(3)* The members of the Association shall be notified of the convening of the General Meeting by sending the invitation by e-mail to the last e-mail address for correspondence indicated by each member and entered in the register of members of the Association, at least

член и вписан в регистъра на членовете на Сдружението, най-малко 10 (десет) дни преди датата на провеждане на Общото събрание. В същия срок поканата се публикува и на официалната интернет страница на Сдружението.	10 (ten) days before the date of the General Meeting. Within the same period, the invitation is published on the official website of the Association.
(4) Поканата се счита за редовно изпратена и членът – за надлежно уведомен, когато електронното съобщение е изпратено на последния посочен от него електронен адрес за кореспонденция. Не се изисква потвърждение за получаване от страна на члена. Сдружението съхранява доказателства за изпращането на електронните съобщения и за публикуването на поканата на официалната интернет страница.	*(4)* The invitation shall be deemed to have been duly sent and the member shall be duly notified when the e-mail is sent to the last e-mail address specified by him/her. No confirmation of receipt is required by the member. The Association keeps evidence of the sending of electronic messages and the publication of the invitation on the official website.
(5) Всеки член е длъжен да предостави на Сдружението актуален електронен адрес за кореспонденция и своевременно да уведомява Сдружението за неговата промяна. При неизпълнение на това задължение съобщенията и поканите, изпратени на последния посочен от члена електронен адрес, се считат за редовно изпратени.	*(5)* Each member is obliged to provide the Association with an up-to-date e-mail address for correspondence and to timely notify the Association of its change. In case of failure to comply with this obligation, messages and invitations sent to the last e-mail address indicated by the member shall be deemed to have been duly sent.
Член 14. Право на сведения Материалите, свързани с дневния ред на събранието, трябва да са на разположение на адреса на управление на Сдружението и да се предоставят на всички членове на Сдружението поне 10 (десет) дни преди това събрание.	***Article 14. Right to information*** Materials, related to the agenda of the meeting, should be available at the registered office of the Association and be provided to all members of the Association at least ten (10) days before the meeting.
Член 15. Кворум на Общото събрание *(1)* Общото събрание е законно, ако присъстват или се представляват най-малко половината от всички членове на Сдружението. При липса на кворум Общото събрание се отлага за един час по-късно при същия дневен ред и се провежда независимо от новия кворум. *(2)* Кворумът се установява от председателствуващия събранието по списък, подписан от всички присъстващи и приложени пълномощни, заверява се от председателя на събранието и протоколчика и е неразделна част от протокола.	***Article 15. Quorum of the General Assembly*** *(1)* The General Assembly is legal if at least half of all members of the Association are present or are represented. If the General Assembly does not have a quorum, it is adjourned for one hour later with the same agenda and is held regardless of the new quorum. *(2)* The quorum is established by the chairperson of the meeting under a list signed by all present and attached powers of attorney, certified by the chairperson and the person taking the minutes and is an integral part of the protocol.
Член 16. Гласуване на Общото събрание	***Article 16. Voting in the General Assembly***

(1) Всеки член на Сдружението има право на един глас. *(2)* Гласуването при приемане на решения на Общото събрание е явно.	*(1)* Each member of the Association shall have one vote. *(2)* Voting on decisions of the General Assembly is open and transparent.
Член 17. Конфликт на интереси Член на Сдружението няма право на глас при решаване на въпроси, отнасящи се до: а. Него, негов съпруг/съпруга или роднина по права линия и б. Юридически лица, на които той е управляващ или контролира.	***Article 17. Conflict of Interests*** Member of the Association does not have the right to vote on issues relating to: a. Themselves, their spouse or direct relative b. Legal entities which they manage or control.
Член 18. Решения на Общото събрание *(1)* Общото събрание взема решенията си с обикновено мнозинство на присъстващите членове, а за изменение на Устава, прекратяване на Сдружението или включването й в друга организация – мнозинство 2/3 от присъстващите. *(2)* По въпроси, които не са включени в обявения в поканата дневен ред, не може да се вземат решения.	***Article 18. Resolutions of the General Assembly*** *(1)* The General Assembly takes its decisions/resolutions by a simple majority of the members present, whereas for the amendment of the Charter, the termination of the Association or its inclusion into another organization a majority of 2/3 of those present. *(2)* On matters, not included in the agenda announced in the invitation, decisions cannot be made.
Член 19. Протоколи на Общото събрание *(1)* За всяко заседание на Общото събрание се води протокол, който се заверява от председателстващия заседанието и протоколиращия, които отговарят за верността на съдържанието му. *(2)* Протоколът с прикрепения към него списък на присъстващите и писмените материали по свикване и провеждане на събранието се завеждат в нарочна книга. *(3)* Всеки член, присъствал на Общото събрание има право да следи за точното отразяване на заседанието и взетите решения в протокола.	***Article 19. Protocols of the General Assembly*** *(1)* For each session of the General Assembly a protocol is issued, which is attested by the chairperson of the meeting and the person taking the minutes of the meeting, who are both responsible for the accuracy of its content. *(2)* The minutes with an attached list of attendees and written materials related to the convening and the holding of the meeting are recorded in a special book. *(3)* Each member present at the General Assembly is entitled to observe the correct coverage of the meeting and the decisions reflected in the protocol.
Член 20. Контрол от страна на членовете Всеки член на Сдружението може да сезира съда по законосъобразността на решение, взето на Общото събрание или несъответствието му с Устава на Сдружението. Това може да стане в едномесечен срок от узнаването на решението, но не по-късно от датата на приемане на решението.	***Article 20. Control Exercised by the Members*** Each member of the Association is entitled to address the court on the legality of decisions taken at the General Assembly or their non-compliance with the Charter of the Association. This may be done within one month of becoming aware of the decision. But not later than the date of the decision.

Член 21. Управителен съвет Управителният съвет на Сдружението се състои от 5 (пет) до 15 (петнадесет) члена и включва Президента на Сдружението, Секретаря на Сдружението, касиер и членове.	***Article 21. Executive Board*** The Executive Board consists of 5 (five) to 15 (fifteen) members and includes the President of the Association, the Secretary, a Treasurer, and members.
Член 22. Мандат на Управителния съвет Управителният съвет се избира за срок от 5 (пет) години, като неговите членове могат да бъдат преизбирани неограничено.	***Article 22. Term of Office of the Executive Board*** The Executive Board shall be elected for a term of 5 (five) years, and its members may be reelected indefinitely.
Член 23. Правомощия на Управителния съвет Правомощия на Управителния съвет а. Представлява чрез Президента и Секретаря като колективен орган Сдружението, както и определя обема на представителната власт на отделните негови членове; б. Организира и ръководи дейността на Сдружението и решава всички въпроси, които не са от изключителна компетенция на Общото събрание; в. Осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание; г. Разпорежда се с имуществото на Сдружението при спазване на изискванията на Устава; д. Подготвя и внася в Общото събрание проект за бюджета на Сдружението; е. Подготвя и внася в Общото събрание отчет за всяко тримесечие за дейността на Сдружението за отчетния период и финансовото й състояние; ж. Определя реда и организира извършването на дейността на Сдружението и носи отговорност за това; з. Определя, назначава и освобождава чрез Президента или Секретаря в качеството им на представляващи сдружението персонала на Сдружението, включително и изпълнителен директор и определя техните права и задължения; и. Разглежда и утвърждава кандидатурата за нови членове; й. Определя размера, начина и сроковете за плащане на членския внос.	***Article 23. Powers of the Executive Board*** Powers of the Executive Board: a. Represents the Association as a collective body through the President and the Secretary and determines the representative power of its individual members. b. Organizes and directs the activities of the Association and decides all matters, which are not within the exclusive competence of the General Assembly. c. Ensures the implementation of the decisions of the General Assembly. d. Disposes of the assets of the Association in compliance with the Charter. e. Prepares and submits to the General Assembly a draft budget of the Association. f. Prepares and submits to the General Assembly a quarterly report on the activities of the Association for the reporting period and its financial position. g. Determines the order and organizes the activities of the Association, including the common benefit, and is responsible for this. h. Determines, appoints, and dismisses through the President or the Secretary, as representatives of the Association, the employees of the Association, including the executive director and determines their rights and obligations. i. considers and approves the applications of new members. j. determines the amount, manner, and deadlines for payment of membership fees.
Член 24. Заседания на	***Article 24. Meetings of the Executive***

Управителния съвет *(1)* Заседанията на Управителния съвет се свикват и ръководят от Президента на Сдружението, а в негово отсъствие от Секретаря на сдружението . Президентът на Сдружението е длъжен да свика заседание на Управителния съвет при писмено искане на една трета от членовете му. Ако Президентът на Сдружението не свика заседание на Управителния съвет в седмичен срок, то може да се свика от Секретаря на сдружението, или всеки един от заинтересованите членове на Управителния съвет. Поканата трябва да съдържа данни за датата, мястото, часа и дневния ред, както и по чия инициатива се свиква заседанието. *(2)* Управителният съвет може да взема решение, ако на заседанието му присъстват повече от половината от неговите членове. *(3)* Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения. Гласуването на този член се удостоверява в протокола от председателстващия заседанието. *(4)* Управителният съвет може да вземе решение и без да бъде провеждано заседание, ако протоколът за взетото решение бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на Управителния съвет.	***Board*** *(1)* The Executive Board meetings are called and presided over by the President of the Association, and in his absence by the Secretary of the Association. The President of the Association is obliged to convene a meeting of the Executive Board upon a written request from one third of its members. If the President of the Association does not convene a meeting of the Executive Board in a one week's term, it can be convened by the Secretary of the Association, or by each and every one of the interested members of the Executive Board. The invitation should contain details regarding the date, place, time and agenda, of the meeting as well as information on whose initiative the meeting is convened. *(2)* The Executive Board can make a decision, if on the meeting more than a half of the members are present. *(3)* Also present at the meeting is any person with whom a two-way telephone or other connection is established that guarantees their identification and makes their participation in discussions and decision-making possible. This member's vote shall be stated in the minutes of the meeting by the chairperson of the meeting. *(4)* The Executive Board may also make a decision without holding a meeting if the protocol for the decision made is signed without remarks and objections for this by all members of the Executive Board.
Член 25. Решения на Управителния съвет *(1)* Управителният съвет взема решение с обикновено мнозинство, като решенията могат да се вземат и чрез пълномощник. Член на Управителния съвет може да упълномощи друг член на УС да го представлява на заседанието. Един член на Управителния съвет може да представлява само един отсъстващ член. *(2)* Решенията в случаите, посочени в Закона за юридическите лица с нестопанска цел се вземат с мнозинство от 2/3 от всички членове на съвета.	***Article 25. Resolutions of the Executive Board*** *(1)* The Board shall decide by a simple majority and decisions can be taken by a proxy. A member of the Executive Board may authorize any other Executive Board member to represent them at the meeting. One Executive Board member may represent only one absent member. *(2)* Decisions in cases specified by The Legal Persons with Non-economic Purpose Act are taken by a majority of two-thirds of all members of the Executive Board.
Член 26. Президент и Секретар и представителство на Сдружението	***Article 26. President and Secretary and Representation of the Association*** *(1)* The President of the Association and the

(1) Президентът на Сдружението и Секретарят на Сдружението се избират от Общото събрание с мнозинство от 2/3 от присъстващите членове за срок от 5 (пет) години. *(2)* Президентът свиква и ръководи Общото събрание и сключва договорите с щатните служители на Сдружението. В негово отсъствие тези функции се изпълняват от Секретаря на Сдружението. *(3)* Президентът и Секретарят на Сдружението нямат право да извършват разпоредителни действия и да обременяват с тежест недвижимите имоти на Сдружението без решение на Управителния съвет. *(4)* Сдружението се представлява заедно и поотделно от Президента и Секретаря на сдружението. Те осъществяват заедно и поотделно оперативното ръководство на Сдружението.	Secretary of the Association are elected for a term of 5 (five) years by the General Assembly by a majority of two-thirds of the members present. *(2)* The President convenes and presides over the General Assembly and execute the employment contracts with the personnel of the Association. In his absence, these functions are performed by the Secretary of the Association. *(3)* The President and the Secretary of the Association have no right to dispose of and encumber the real estate assets of the Association without a decision of the Executive Board. *(4)* The Association shall be represented jointly and separately by the President and the Secretary of the Association. They shall jointly and separately exercise the operational management of the Association.
Член 27. Имущество *(1)* Имущество на сдружението се състои от правото на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания и други права в зависимост от действащото законодателство. *(2)* Източници на средства на Сдружението се формират от: а. Членски внос; б. Дарения, спонсорство и спомоществователство; в. Организиране на курсове, семинари, обучения и други; г. Печатни издания, права върху интелектуална собственост и вещни права; д. Други разрешени от закона източници. *(3)* Имуществото на Сдружението е предназначено за самоиздръжката му и за осъществяване на основните му цели.	***Article 27. Assets*** *(1)* The assets of the Association consist of the right of ownership and other rights in rem in fixed and current assets, receivables, and other rights under the applicable law. *(2)* Sources of funds for Association form from: a. Membership fee. b. Donations and sponsorship c. Organizing courses, seminars, training, etc. d. Printed media, intellectual property rights, and property rights. e. Other sources permitted by law. *(3)* The assets of the Association are intended for its self-support and to implement its main objectives.
Член 28. Членски внос *(1)* Имуществените вноски на членовете се определят по вид и размер от Управителния съвет, който посочва в решението си и начина на внасянето им. *(2)* При наличие на загуби според годишния счетоводен баланс, Общото събрание може да вземе решение за тяхното покриване чрез допълнителни вноски от членовете на сдружението. Решението се взема с	***Article 28. Membership Fees*** *(1)* The membership contributions are determined by type and size by the Executive Board, stating in its decision also the manner of their introduction. *(2)* In case of losses according to the annual balance sheet, the General Assembly can decide on their coverage through additional contributions from members of the Association. The decision is taken by a

мнозинство на 2/3 гласа от присъстващите членове на сдружението.	majority of two-thirds votes of the present members of the Association.
Член 29. Стопанска дейност *(1)* Сдружението може да извършва допълнително стопанска дейност, при условие, че това е свързано с основния предмет на дейност и че приходите от тази дейност се използват за постигане на целите, дефинирани в настоящия Устав. Предметът на допълнителната стопанска дейност може да се състои в: организиране на благотворителни събития, образователни курсове, мероприятия с информационна цел, културни и туристически програми; организиране на професионални групи и групи по интереси, както и продажбата и разпространението на продуктите на гореспоменатите дейности. *(2)* Извършената дейност по ал. 1 на този член се подчинява на условията и реда, определени от законите, които я регулират. *(3)* Сдружението не формира печалба и не изплаща под каквато и да е форма дивиденти или други разпределения на който и да било член.	***Article 29. Business Activity*** *(1)* The Association can carry out additional business activity, provided that it is related to the subject of the main activity and that the income from it is used to achieve the aims defined in the present Charter. The subject of the supplementary business activity can consist of: organization of charity events, educational courses, informational events, and cultural and tourist programs; organization of professional groups and groups by interest, as well as the sale and distribution of the products of the aforementioned events. *(2)* The activities under sub-article 1 of this Article shall be subject to the terms and condition set by the laws which regulate them. *(3)* The Association does not generate profits and shall pay no dividends or other distributions to any Member.
Член 30. Преобразуване Сдружението може да се преобразува в друго юридическо лице с нестопанска цел. Преобразуването става с единодушно решение на всички членове на общото събрание, свикано с тази цел.	***Article 30. Transformation*** The Association may be transformed into another legal non-profit entity. A decision for any such transformation must be unanimous by all Members voting at a meeting called for such purpose.
Член 31. Прекратяване на Сдружението Сдружението се прекратява: а. С решение на Общото събрание; б. При изпадане в неплатежоспособност; в. По решение на съда, когато са налице основанията на чл. 13 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел.	***Article 31. Termination of the Association*** The Association is terminated: a. By decision of the General Assembly. b. Upon insolvency. c. Upon a decision of the court when there are grounds under Article 13 The Legal Persons with Non-economic Purpose Act.
Член 32. Ликвидация *(1)* При прекратяване на Сдружението се извършва ликвидация, за което се прилагат разпоредбите на Търговския закон. *(2)* Ликвидацията се извършва от Президента или Секретаря на Сдружението, или от друго упълномощено лице.	***Article 32. Liquidation*** *(1)* Upon termination of the Association shall be liquidated, for which the provisions of the Commercial Act apply. *(2)* The liquidation is carried out by the President or the Secretary of the Association or by another authorized person.

Член 36. Имущество след ликвидацията Ако общото събрание не е взело решение за разпределение на останалото след удовлетворяването на кредиторите имущество, ликвидатора осребрява имуществото на Сдружението и го разпределя между членовете съобразно с направените от тях имуществени вноски.	*Article 36. Assets after Liquidation* If the General Assembly has not decided to allocate remaining assets after the satisfaction of creditors, a liquidator shall be appointed to liquidate the property of the Association and distribute the proceeds among the members according to their respective financial contributions.
ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ *§1. (1)* Сдружението има печат, който се одобрява от Управителния съвет. *(2)* Печатът се съхранява от Президента на Сдружението или от упълномощено от него лице от Управителния съвет. *§2.* За всичко, неупоменато в настоящия Устав, се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство. *§3.* Този Устав е приет на Учредителното събрание, състояло се на 18.06.2011 г. в гр. София, и изменен и допълнен на Общо събрание на сдружението на 03.04. 2013 г. в гр. София, и на Общи събрания на Сдружението на 16.06.2021 г. в град София и на 31.08.2026г. в град София.	**FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS** *§1. (1)* Association has a seal that is approved by the Executive Board. *(2)* The seal shall be kept by the President of the Association or by a person authorized by him from the Executive Board. *§2.* For everything, not mentioned in the Charter, the provisions of the Bulgarian law shall apply. *§3.* This Charter was adopted by the Constituent Assembly held on 18.06.2011 in Sofia and amended and supplemented at the General Assembly held on 03.04.2013 in Sofa and at General Assemblies on 16.06.2021 in Sofia, and on 31.08.2026 in Sofia.

ЧЛЕНОВЕ НА СДРУЖЕНИЕТО/ASSOCIATION MEMBERS:

.....

Минко Минев Балкански / Minko Minev Balkanski, ЕГН

Президент на Сдружението и Председател на Управителния съвет

.....

Радостина Ангелова Стефанова / Radostina Angelova Stefanova, ЕГН

Секретар на Сдружението

.....

Георги Иванов Шарков / George Ivanov Sharkov, ЕГН:

.....

Сава Иванов Гроздев / Sava Ivanov Grozdev, ЕГН

.....

Ангел Илиев Ангелов / Angel Iliev Angelov, ЕГН

.....

Анелия Любомирова Димитрова / Aneliya Lyubomirova Dimitrova, ЕГН

.....

Искрен Добринов Кръстев / Iskren Dobrinov Krastev, ЕГН

.....

Атанас Димитров Георгиев / Atanas Dimitrov Georgiev, ЕГН

.....

Тодор Димитров Тагарев / Todor Dimitrov Tagarev, ЕГН

.....

Павел Йорданов Върбанов / Pavel Yordanov Varbanov, ЕГН

.....

Станислав Тошков Стефанов / Stanislav Toshkov Stefanov, ЕГН